

RUT



Cavineña

RUT

Historias del Antiguo Testamento en Cavineña y Castellano

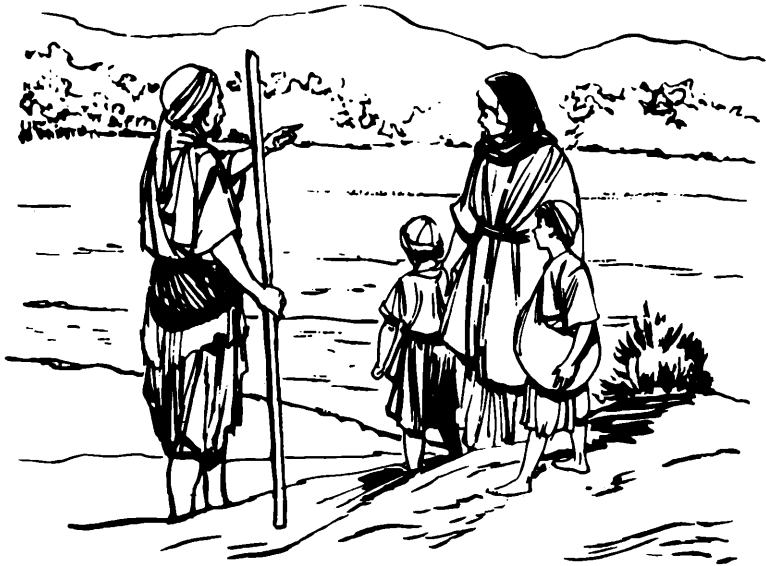
**Traducido por los cavineños
Domingo Yuhuanera, Demetrio Mayo
Eulogio Cartagena, Manuel Yuhuanera**

**en colaboración con el
Instituto Lingüístico de Verano**

**Publicado por
"Las Sagradas Escrituras Para Todos"**

**y
Sociedad Bíblica Internacional de Nueva York**

**Riberalta, Bolivia
150 - 1974**



Beru tu anicuare Israel yahua ju peadya ecuita Elimelec bacani. Anicuare tu Belén epu ju. Dyaque mije ecana jucuare. Aijama jucuare ara ishü que tuja yahua ju.

Jutaquijudya tu Elimelec dirucuare tuja epu juque. Anidirucuare tu Moab yahua bacani ju.

Ehuane que tuja tu jucuare Noemí bacani. Anicuare tuja beta e bacua que ecatsé. Peadya tuja tu jucuare Mahlón bacani. Peya tu jucuare Quelión bacani.

Amena umada mara Moab ju anitsu tu ecuita majucuare. Tuja beta e bacua que ecatsé tu huanequi jucuare beta epuna Moab ju aniya que ecatsé tsehue. Tatse tu jucuare Orfa, Rut jadya bacani.



Tuequedya tsunuda juatsu ama cuitadya tu e bacua ecatse majucuaré. Tudyá tu Noemí ahuema, bacuama jadya jucuaré.

Tupucuaré tu tuja yahua Israel ju diru ishú. Bacacuaré tura umada earaqui Israel ju aninucaya que.

Catibuticuaré ecana aje Israel queja. Jadya ediji eque diruya ra Noemí ra bacaduracuaré epuna ecatse:

—¿Eje bucha juatsu metse diruya ama metseja tata ecatse ja etare ju? ¿Ea tsehue jutii metse dirucara juya? ¿Señor ra metse peya etyau metseja ahue ishú, tatse tsehue cabacuati ishú?



Jadya aatsu tu ecatse dyahuacuare.
Tatsera tu acuare:

—Aijama. Mia tsehuedya yatse aniya.
Noemí ra tatse quemitsacuare:

—Dyaque jida taa nedirunucacue metseja
tata ja etare judya. Ique taa ama esiri.
Aijama taa rique ecue peya ebacua ecatse
metseja ahue ishú ejuu que. Jadidya, ecue
ebacua ja huane ecatse.

Dutya pauenana junucacuare. Orfa ra tu
dyahuacuare tuja yahui que ja ecua que
juhua que. Jadya aatsu tu dirunucacuare etata
que ja etare ju.



Rut tu dirucara ebari jucuare Noemí tsehue. Jadya tu acuare tuja yahui que ja ecua que juhua que:

—Cudadisha ume taa ique ecue etare ju. Ique taa dirucara juya mia tsehuedya eju mique diruya ju. Anidirucara juya eju mique anidiruya ju. Micue ecuita cuana tu ecue ecuitadya. Micue Yusu tu ecue Yusudya. Eju mique majuya ju, tuhadya ique majuya. Mia tsehue aniya ama ju, ique Yusu ra jidama paa. —jadya tu acuare.

1. ¿Ai bacani tu jucuare ecuita Israel ju anicuare que? _____
2. ¿Eje que epu ju tu anicuare? _____
3. ¿Ai bacani tuja tu jucuare ehuané que? _____
4. ¿Eje bucha juatsu tu anidirucuaré Moab ju? _____
5. ¿Eje bucha tu Elimelec jucuare Moab ju? _____
6. ¿Ai bacani tu jucuare Noemí ja ebacua que ja huane que ecatse? _____
7. ¿Eje bucha tu Noemí ra inime tupucuaré ebacua que ecatse majuhua ju? _____
8. ¿Cuejacuaré Noemí ra Rut, Orfa jadya tatse tatseja etare ju dirunuca ishu? _____
9. ¿Eje que tu dirunucacuaré? _____
10. ¿Dirucara Rut jucuare yahui que ja ecua que eje queja diruya ju? _____



Tuequedya tu chamacama Noemí, Rut jadya judirucuaire Belén ju. Dutya ecana jecutanacuare tatse batsatsu. Epuna cuana ra tatse bacaduratsacuare:

—¿Midya mi Noemí, ecuanaja ata?

Tura tuna quemitsacuare:

—Noemí bacani jadya nea ume. "Noemí" bacani tu "Pureama" jadique jutii. "Mara" jadya neacue. Jadique tu "Patsedaque".

—Rehua que ique cuinanacuare ahuequi, bacuaqui jadya. Riya ique juetinuca tuna tsehue ama. Cuinanacuare ique pureama tsehue. Juetinucaya ique peya inime tsehue. —jadya tu Noemí jucuaire.

Noemí tu Rut tsehue judirunucacuare tacataca mara catibutiya ju.



Belén epu ju tu anicuare Elimelec ja ata Booz bacani, chipiruda que.

Rut ra tu peadya huecaca tuja yahui que ja ecua que jadya acuare:

—Ecuau ique peadya ecuita jida ja tee ju esa cuana tunara tacataca puji cuana ra iyaaajeya cuana que mepeaje ishu. —jadya tu jucuaré.

Jadya tu tunaja bahue jucuaré tume que tiempo. Jicuijicuiya que tacatacaya cuana que juatsu, tunaja tu shanaaje bahue jucuaré riya piji esa nrecada cuana ja ishu.

Jadya juya ju tu Noemí ra jadya acuare:

—A, cuacue taa, ecue ebacujuna. — jadya tu acuare.



Jadya juatsu tu Rut cuacuare Booz ja tee ju, Noemí ja yahui que nerecape ja ata que ja.

Booz epu juque judiruya ra tuja tu badirucuaré tuja tee ju. Tuja mayuruma isaratsu tuja tu bacaduracuare:

—¿Eje que tu tume que epuna?

Mayuruma ra tu quemitsacuare. Jadya tuja tu acuare:

—Noemí tsehue Moab yahua juque jueti-chine que tume. Iyacia apudajudya tura bacahua tee juque esa ebareaje cuana que camepetiti ishu. Amena tu mere juhua casada apudajudya equeque ni riya piji cuana canajaratsu que ama.

1. ¿Jecutanacuare ecana dutya tume que epuna ecatse Belén ju dirunucaya ju batsatsu?

2. ¿Eje buchi que tu "Noemí" jadique israelita cuana ja yana ju? _____
3. ¿Eje buchi que tu Noemí ja peya ebacani iyacua que? _____
4. ¿Tee cuana uhua mara ju tu Noemí, Rut jadya judirucuaire? _____

5. ¿Ai bacani tu jucuare Elimelec ja ata Belén ju anicuare que? _____
6. ¿Eje bucha tu jucara jucuare Rut earaqui cuana tatseja Noemí tsehue ani ishú?

7. ¿Eje bucha tunaja tu tunaja bahue juneni-cuare tume patya? _____

8. ¿Eju tu Rut cuacuare? _____
9. ¿Petacuare tu Booz ra tuja tee ju cuahua ju?



Jipeticuare tu Booz ra tua tsehue quisarati ishu. Jadya tu acuare:

—Anitaquidya mi rehuadya ecue tee cuana ju. Peya ju cua ume. Ecue mere puji cuana tsehue anicue. Era tu ehue ebari cuana cuejaya mique tuna eje bucha cuana eau ju. Ijicara cuana juatsu, rehua que ena ijicue. —jadya tu Booz ra acuare Rut.

—Yusurupai. —jadya tu jucuare tuque.

—¿Eje bucha juatsu mi jida ea tsehue? Bahuedya mique ique nrecada que, rehua que ama.

—Jejee. —jadya tu jucuare Booz.



—Bahuedya ique, mique micue ahue ja ecua que tsehue jida iyuhueda, pureama tsehue cabatiya que. Bahuedya ique mique micue yahua juque, micue tata que jaque, micue cuaa que jaque jetichine que Noemí tsehue ecuana queja jueti ishu. Israelita cuana ja Yusu ra mique penecue. Narucue.

Barepatya tu Booz ra ihuaracuare tua tsehue araara ishu, peya cuana bacue tume baedya. Jadya araarae tu jucuare tuna tsehue.

Booz ra tu tuja mere puji cuana cueja-cuare tunaja dyaque dyaque piji cuita tya ishu esa cuana. Jadya juatsu tu tuque anicuare peya epuna cuana tsehue mere puji cuana tupuju tunara shanaajeya que mepeaje ishu.



Chine queja piji tu dujuare tuja yahui que ja ecua que ja ishü dutya arabishahua cuana que.

—;Eje uma cuita dyadi tuque! —jadya tu jucuaire Noemí.

—¿Eje queja mi iyacua cuahua? Yusurupai tuque aya Yusu mique eje ra cuana umada tyahua tibu. —jadya tu jucuaire Noemí.

Rut ra tu cuejacuaire tuja yahui que ja ecua que dutya tuque juhua cuana que, tee metse que Booz bacani jida que.

—Yusurupai, Yusu. —jadya tu Noemí jucuaire.

—Tura yatse jadya cabameretie ahua yatse tuja iyuhueda que. Booz tu yatseja ata. —jadya tu jucuaire.



—Jadya tura ique ahua. "Rehuadya mere jucue ecue tee ju anidadiya cuana que micue."
—jadya tu Rut ra acuare.

—A, Acue pa tura cuejaya eque. Anicue pa tuja mere puji cuana tsehue esa cuana huesatillaya tupu. Tura mi ai ra eje bucha aya ama. —jadya tu yahui que ja ecua que ra acuare.

Rut tu jadidya jucuaré. Tuna tsehue tu mere jucuaré dutya amena juya tupu cebada, trigu cuana huesatillaya tupu.

1. ¿Tyacuare tu emajaca tuja tee ju mere ju ishu? _____
2. ¿Booz tu bahue jucuare Rut, Noemí jadya eje bucha anie tatse juya que? _____
3. ¿Jida tu Booz ra batsacuare? _____
4. ¿Ai tu Noemí ra yusurupai tyacuare Rut ja ara ishu que batsatsu? _____
5. ¿Cuejacuare tu Noemí ra tuja ebacuaque ja huane Booz ja tee ju anidiru ishu? _____





Peya huecaca tu Noemí ra Rut jadya acuaire:

—Ecue ebacujuna, era taa micue ahue ishu sarecara aya. Amena taa mi ahuequi jutaqui jida ani ishu. Era tu inime aya Booz. Tura yatse jida baya. Yatseja ata jadya. Riya que chine ju cuacue yuqueja. —jadya tu acuaire.

Rut tu cuacuare Booz ja etare ju. Booz tu carisiticara jucuare Rut tsehue. Anicuare tu tunaja bahue.

Ahue majutsu, tunaja bahue tu junenicuare. Ecuaita majuhua ja ata cuita ja tu anicuare inime epuna eahuemaju tsehue caquemiti ishu.



Jadya tu Booz ra acuare Rut:

—Era mi dyaque bijida iyuhueda jadya baya. Aniyadya tu ata ique bucha dyaque japadama que, cuita que. Tua tsehue paquisarati. Tuque mia tsehue caquemiticara juya que juatsu, jadidya paju. Tura mique bijidama baya que juatsu, ea tsehue necaquemiti.
—jadya tuja tu acuare Rut.

Jadya aatsu tu tyacuare trigo, cebada jadya Noemí tuja tyadiru ishu.

Rut etare ju judirunucagua ju tu Noemí ra bacaduratsacuare eje bucha inime aniya que. Rut ra tu cuejacuare dutya, trigo cebada tyaya que.

—Inime eque neba eje bucha juya que.
—jadya tu acuare.

1. ¿Eje que tu inime acuare Noemí ra Rut ja yahui que ishu? _____

2. Tume patya tu ¿eje que eahuemaju tsehue caquemititaqui jucuaré? _____

3. ¿Booz ra tu bijida bacuaré Rut? _____

4. ¿Rut tsehue tu caquemiticara jucuaré peya tuja ata cuita ra bijidama baya ju? _____





Booz tu cuacuare epu tsecue ju ecuita cuana ai cuana catyati' bahue, ai inime cuana bajeje juya que jadya caradati bahue ju.

Tura tu daditicuare tuja ata tura sareya que cuitadya. Ihuaracuare tura:

—Jecue jari requeja. Yara tupu piji cuita nequisarati. —jadya tu acuire.

Tuque tu jeatsu anibutecuare. Booz ra tu ihuaranucacuare peadya tunca ecuita esiri cuana que epu juque testigu ishu tunara quisarati aya que bajeje ishu, baca ishu.

Booz ra tu jadya acuire:

—Adebaya mi Noemí, Moab juque juetichine que. Tura tu catyaticara aya ahua yatseja ata Elimelec ja jucuire que. Quemicara juatsu, quemicue. Micuedya tu inime aniya, mique tuja mi ata cuita tibu. Mira bijidama baya ju, era paquemi.



—Jida. Quemiya tuque era. —jadya tu jucuare tume que ecuita.

Jadya juatsu tu quemitsacuare Booz ra:

—Mira quemiya que juatsu, Rut tsehue carisitice, tua tsehue cabacuati ishu, tunaja Elimelec ja ai juhua que ja inadya a ishu, Elimelec bacani aputa ishu ama.

—Jutaquiju eje bucha jutaqui ama. — jadya tuja tu quemitsacuare.

—Micue camadya tu quemitaqui tume que uhua.

Tume patya eje ra uhua peya ecuita aya ja tu anicuare jee que inime. Ecuita uhua metse ra tuja uhua peya tyaatsu tu tuja zapatu catacatitsu, peya tya bahue jucuare.

Jadidya tu acuare Booz Elimelec ja ata ra,
—Quemicue micue. —jadya aya que.



Tudya tu Booz ra cuejacuare tuhua ecuita capetati puji cuana:

—Bahua micuana riya que huecaca ecuana juhua que. Bahuadya micuanara era uhua Elimelec ja, Quelión ja, Mahlón ja quemihua que. Rut, Moab juque Mahlón ja ehuaque juhua que, tuque ecue ehuaque juya.

Jadya juya ju tu dutya ra quemitsacuare:

—Bahuedya ecuana juhua. Tume que epuna micue jida paju. Bacuaqui aqui paju. Umada bacuae paju. Mique dyadi rehua Belén ju ecuita inimequi que jucue. Micue juetibeya que dyaque umada paju. —jadya tunara acuare.

Jadya caquemitie tu jucuare Rut tsehue.



Señor ra tatse tyacuare peadya ebacua,
Epuna cuana ra tu jadya acuare Noemí:

—Yusurupai Señor micue utsacua ja ishu.
Tuque paju dyaque inimequi Israel yahua ju.

Jadya tsahuameree tu Noemí ra acuare
Rut ebacua nana naru ishu. Obed bacani tuja tu
acuare ebacua nana.

Tuque tu Isaí ja etata que jucuare.
Isaí tu jucuare David ja etata que. David tu
ecuari dyaque huaraji arida que dutya Israel
yahua ju jucuare. David tu ecuanaja Señor
Jesucristu Yusu ja Ebacua que ja ebaba que
jucuare.

Jadya narue tsahuae tu Yusu ra acuare
Booz ja familia cuana.

1. ¿Eju tu ecuita cuana caradatinicuaire inime cuana bajeje ishuh? _____

2. ¿A ishuh tu Booz ra ihuaracuare peadya tunca ecuita cuana? _____

3. ¿Quemicara acuare Elimelec yanumeja ja uhua juhua que peya tuja ata cuita ra? _____

4. ¿Rut tsehue caquemiticara jucuaire peya tuja ata cuita que? _____

5. ¿Caquemitishacara tu jutaquiju Booz acuare Rut tsehue? _____

6. ¿Caquemiticuaire Booz Rut tsehue? _____

7. ¿Ai ra tu tsahuacuare Rut ebacua nana naru? _____

8. ¿Ai bacani tuja tu acuare ashasha que piji? _____

9. ¿Ai bacani tu jucuaire Obed ja yutse-cua que? _____

10. ¿Obed tu Jesucristu ja ebaba que jucuaire? _____

11. ¿Ai ra tu narucuare Booz ja familia cuana? _____

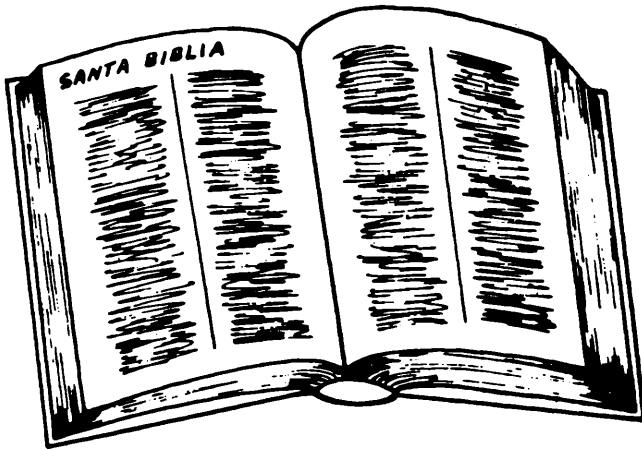


Yusu ra ecuana naruya. Dijihuanaya tura ecuana dutya huecaca. Tudyá tu ecuana nime dujuqui que. Ecuana jadya tu inime tuputaqui ecuana eje bucha anie juya que.

Orfa, peadya Noemí ja ebacua que ja huane juhua que tu dirunucacuare tuja yahua ju. Baecua ecuana riya cama tuque eje bucha ju juhua que. Rut ra tu tupucuaré yahui que ja ecua que tsehue ani ishú. Amena ecuana bahuedya tuque Jesucristu ja eanu que jucuaré que.

Ai inime aniya ju, jidama masada ju nubitsu, eje bucha cuana cabatitsu, ecuana Yusu tsehue quisaratitaqui. Bacataqui ecuanaja tuja tsahua ishú.

Isarataqui ecuanaja tuja quisarati
Biblia ju. Tuhua ecuana bahue ejau tura
ecuana eje bucha iyae acara aya que, tura
bijida baya eque ecuana ani ishu.



Quisaratitaqui ecuana peya cuana tsehue,
tuna Señor queja ecatyati cuana tsehue, tunara
cuejaya que bahue ishu.

Mique ni catyatima jari Cristu queja micue
inime, ebajarara catyaticue. Jadya tuque micue
Yusu cuejataqui:

—Yusu, juchaqui taa ique. Jidama taa ecue
juneni jucuare. Jadya ama bucha tuque adebaya
micue bacua Jesucristu taa majucuaré, ique maju
baecua ani ishu. Ique tibu tu majucuaré.
Bacaya mique era ecue jucha tilla ishu, apupasha
ishu Cristu eque. Tua queja catyatiya ecue
inime. —jadya Yusu micue ataqui.



Rut ra tuja ani beru juhua cuana que tuja beru que inime tuja yahua siri Moab juque dutya ijehuecuare bucha, jadidya tu ecuanaja ijehuetaqui dutya beru que ani cuana.

Rut tu nubicuare yahua iyacua ju ani ishu. Jadya, jida que ani daditsu, maju baecua ju nubitsu, ecuana junucataqui ama ecuana anihua bucha.

Riya que huecaca tuque ecuanana Yusu cuejataqui:

—Ecue etata, ique micue bacua. Ique anicarama juya ique anihua bucha. Era taa ijehuecara aya ecue jidama que inime, jidama que ani jadya. Señor, riya que huecaca mique tyaya ecue ani, dutya ecue ai aniya que. Ecue dutya ai tu micuique. Narucue ique. Jida que ani ju iyacue. Dijhuanacue ique pureama ani ishu.

1. ¿Ai ra ecuana naruya? _____

2. ¿Eje bucha ecuana jutaqui eje bucha inime ju
nerecada cabatitsu? _____

3. ¿Ai tu ecuanaja ishü Yusu ja cuatsabiji?

4. ¿A ishü tuque ecuanaja Biblia isarataqui?

5. ¿Dutya ecuana Jesucristu queja catyatitaqui?

6. ¿Eje que tu majucüare dutya ecuanaja jucha
tilla ishü? _____

7. ¿Ai ra tu apupashaya dutya ecuanaja jucha?

8. ¿Shanacüare Rut ra tuja inime beru que
yahua ju? _____
9. ¿Ijehuetaqui ecuanaja jidama ecuanaja beru
que inime aniya que? _____

10. ¿Ai eje buchi que tuque micue ijehuetaqui?

11. ¿Eje que tuque ecuanaja dutya ani ai
ecuanaja aniya que tyataqui? _____

Hace muchos años vivía en el país de Israel un hombre llamado Elimelec. Vivía en el pueblo de Belén. En esos días había una gran escasez de comida en su país.

Entonces Elimelec salió de su pueblo a vivir en la tierra de Moab.

Su esposa se llamaba Noemí y tenía dos hijos llamados Mahlón y Quelión.

Después de un tiempo el hombre murió y sus hijos se casaron con dos mujeres de Moab, llamadas Orfa y Rut.

-1-

Después de unos años murieron también los dos hijos, dejando a Noemí sin esposo y sin hijos.

Entonces Noemí decidió volverse a su propia tierra porque había oído que otra vez había mucha comida allí.

Las tres mujeres empezaron su viaje hacia Israel. Así cuando caminaron, Noemí dijo a sus dos nueras:

—¿Por qué no vuelven a las casas de sus padres en vez de venir conmigo? Qué el Señor les dé otros esposos e hijos por ellos.

-2-

Diciéndoles así, Noemí las besó.

—No. —dijeron ellas. —Quedaremos contigo.

Noemí les respondió:

—Pero es mejor volver a sus propias casas. Yo ya soy vieja y no tengo otros hijos para que se puedan casar con ellos.

Otra vez lloraron juntas. Entonces Orfa besó a su suegra y volvió a la casa de sus padres.

-3-

Pero Rut insistió quedarse con Noemí y le dijo: —No me mandes a mi casa. Quiero ir contigo dondequiera que tú vayas. Quiero vivir dondequiera que tú vivas. Tu gente será mi gente. Tu Dios será mi Dios. Quiero morir donde tú mueras. Qué Dios me haga mal si no me quedo contigo.

-4-

1. ¿Cómo se llamaba este hombre que vivía en Israel? _____
2. ¿En qué pueblo vivía? _____
3. ¿Cómo se llamaba su esposa? _____
4. ¿Por qué se fueron a Moab? _____

5. ¿Qué le pasó a Elimelec en Moab? _____

6. ¿Cómo se llamaban las nueras de Noemí? _____

7. ¿Qué decidió hacer Noemí después de la muerte de sus dos hijos? _____

8. ¿Qué les dijo Noemí a Rut y a Orfa? _____

9. ¿Cuál de ellas regresó? _____
10. ¿Qué quería hacer Rut? _____

-5-

Por fin Noemí y Rut llegaron a Belén.
Sorprendidas, las mujeres preguntaron:

—¿Eres tú Noemí, nuestra parienta?

Ella les contestó:

—No me llamen "Noemí", porque el nombre "Noemí" quiere decir "Alegre." Deben llamarme "Mara" que quiere decir "Amargura." Salí de aquí con esposo e hijos y he vuelto sin ellos. Salí contenta y volví triste.

Noemí y Rut volvieron al principio de la cosecha.

-6-

En el pueblo de Belén vivía un pariente del finado Elimelec llamado Booz, quien era rico.

Un día Rut dijo a su suegra:

—Quizas puedo ir a los chacos de algún hombre justo y bondadoso, de buen género, para recoger las espigas dejadas por los cosechadores.

Según la costumbre de ese tiempo, los cosechadores siempre dejaban algunas espigas para los pobres. Ellos recogían lo que les dejaban los trabajadores.

Entonces Noemí le dijo:

—Bueno, hija. Vayas, pues.

-7-

Así fue que Rut se halló en el chaco de Booz, el pariente de Elimelec.

Booz llegó de la ciudad y la vio en su chaco. Saludó a su mayordomo y le preguntó:

—¿Quién es esta mujer?

El mayordomo le contestó:

—Es la que volvió de la tierra de Moab con Noemí. Esta mañana me pidió permiso para recoger las espigas que dejaron los cosechadores. Ella ha trabajado fuerte desde la mañana hasta ahora, sin descansar ni un momento.

-8-

1. ¿Estaban todos sorprendidos al ver a Noemí otra vez en Belén? _____
2. ¿Qué quiere decir el nombre "Noemí" en el idioma de los israelitas? _____
3. ¿Qué quiere decir el nombre nuevo de Noemí? _____
4. ¿Volvieron Noemí y Rut en el tiempo de sembrar los chacos? _____
5. ¿Cómo se llamaba el pariente de Elimelec quien vivía en Belén? _____
6. ¿Qué quería hacer Rut para obtener comida para ella misma y para Noemí? _____
7. ¿Qué costumbre tenían los de ese tiempo? _____
8. ¿A dónde se fue Rut? _____
9. ¿Quién la observó en su chaco? _____

-9-

Booz se acercó y dijo a Rut:

—Puedes quedarte aquí en mis chacos. No vayas a otro lugar. Quédate aquí con las mujeres. Yo he mandado a mis trabajadores que no te molesten. Cuando tengas sed, toma del agua que hay aquí.

—Muchas gracias. —dijo ella, —pero ¿por qué es tan bondadoso conmigo? Ud. sabe que yo soy una pobre extranjera.

-10-

—Si. —respondió Booz. —pero también sé que has tratado a tu suegra con cariño y amor. Sé que saliste de tu tierra propia y de la casa de tus padres para vivir con Noemí entre nosotros. Qué el Dios de los israelitas te protega y te guarde.

Al mediodía Booz le invitó a comer con él y los trabajadores.

Booz dijo a sus cosechadores que dejaran un poco más para ella de la cosecha. Entonces ella se quedó con las criadas detrás de los trabajadores, cosechando lo que dejaban.

-11-

A la tarde llevó todo a su suegra con lo que sobra de su almuerzõ.

—¡Qué cantidad! —dijo Noemí. —¿A dónde fuiste hoy día? Gracias doy a Dios que alguien te ha dado tanto.

Entonces Rut le avisó todo lo que había pasado y de la bondad de Booz, el dueño del chaco.

—Gracias a Dios. —dijo Noemí. —Dios nos ha mostrado su amor en esta manera. Booz es nuestro pariente.

-12-

Rut contestó:

—Booz me dijo que puedo cosechar en su chaco hasta que termine la cosecha.

—Bueno. Haz lo que dice él. Quédate con sus criadas hasta que termine la cosecha porque nadie te molestará allí. —su suegra le dijo.

Entonces Rut cosechó con ellas hasta que terminó la cosecha de la cebada y del trigo.

-13-

1. ¿Le dio permiso a Rut a trabajar en sus chacos? _____
2. ¿Sabía Booz algo de la vida de Rut y de Noemí? _____
3. ¿La trató bien Booz? _____
4. ¿A quién le dio gracias Noemí, al ver lo que tenía Rut? _____
5. ¿Dónde dijo Noemí que Rut debía seguir cosechando? _____

-14-

Un día Noemí dijo a Rut:

—Hija mía, es bueno que yo te busque un marido. Es tiempo de casarte y ser feliz. He pensado en Booz. El nos ha hecho bien y es pariente. Quiero que esta noche tú vayas allá.

Entonces Rut se fue a ver a Booz. El quería casarse con ella, pero había un problema. En esos días, si un marido moría, tenían la costumbre de que el pariente más cercano del muerto tenía el derecho de casarse con la mujer viuda.

-15-

Booz dijo a Rut:

—Mucho te quiero y te amo, pero hay un pariente más cercano que yo. Hablaré con él, y si él quiere casarse contigo, así tiene que ser. Pero si él no te quiere, yo me casaré contigo.

Diciéndole así, le dio una gran cantidad de cebada para dar a Noemí como regalo.

Cuando Rut regresó a casa Noemí le preguntó qué había pasado. Rut le contó todo, dándole la cebada.

—Tengamos paciencia hasta que sepamos lo que pasará. —dijo Noemí a Rut.

-16-

1. ¿En quién había pensado Noemí como marido para Rut? _____
2. ¿En esos días, ¿quién tenía el derecho de casarse con una viuda? _____
3. ¿Quería Booz a Rut? _____
4. ¿Quería casarse con Rut si el otro pariente no la quería? _____

-17-

Booz fue al portón de la ciudad donde siempre se reunían los hombres para negociar y arreglar cualquier problema.

El halló al pariente que había mencionado y le llamó:

—Ven aquí un rato.

Cuando él vino y se sentó, Booz también llamó a diez hombres de los ancianos de la ciudad como testigos de lo que hablarían y harían.

Entonces Booz dijo al pariente:

—Tu conoces a Noemí, quien regresó de Moab. Ella quiere vender una parte de los terrenos que tuvo nuestro pariente Elimelec. Si quieres comprarlo, tienes el derecho como su pariente más cercano. Si no lo quieres, lo compraré yo.

-18-

—Bueno, lo compraré. —dijo el hombre.

Entonces le contestó Booz:

—Si lo compras, también tienes que casarte con Rut y tener hijos por ella para que ellos puedan recibir la herencia de Elimelec y para que su nombre de él no sea olvidado.

—Entonces no puedo. —le contestó el pariente. —Tú puedes comprar la propiedad.

En esos días cuando uno hacía algún negocio con otro, tenía la costumbre de quitarse el zapato y darlo al otro.

Así hizo el pariente de Booz, diciéndole:

—Compra tú el terreno y cástate con Rut.

-19-

Entonces Booz dijo a los diez testigos:

—Uds. han visto hoy día lo que hemos hecho. He comprado la propiedad de Elimelec, de Quelión y de Mahlón, y Rut de Moab, la viuda de Mahlón, será mi esposa.

Y todos le contestaron:

—Testigos somos. Qué esta mujer tuya tenga muchos hijos. Qué tú seas un hombre importante aquí en Belén. Qué tus descendientes sean hartos.

Y en esta manera Booz se casó con Rut.

-20-

Después cuando el Señor les dio un hijo, las mujeres dijeron a Noemí:

—Gracias al Señor por tu nieto. Qué él sea importante en el país de Israel.

Así Noemí ayudó a Rut en cuidar al niño. Le nombró al chico Obed.

Obed fue el padre de Isaí e Isaí fue padre del rey David. David era el rey, la autoridad más importante en toda la tierra de Israel. David también era el antepasado de nuestro Señor Jesucristo, el Hijo de Dios.

Así Dios cuidó y ayudó a la familia de Rut y Booz.

-21-



1. ¿Dónde se reunían los hombres para hacer los negocios? _____
 2. ¿Para qué llamó Booz a los diez testigos?

 3. ¿Quería comprar el otro pariente la propiedad del finado Elimelec? _____
 4. ¿Quería casarse con Rut? _____
 5. ¿Le dio permiso a Booz casarse con Rut? _____
 6. ¿Se casó Booz con Rut? _____
 7. ¿Quién ayudó a Rut en cuidar al niño? _____
 8. ¿Qué nombre pusieron al chiquitito? _____
 9. ¿Cómo se llamaba el nieto de Obed? _____
 10. ¿Era Obed un antepasados de Jesucristo? _____
 11. ¿Quién cuidó a la familia de Rut y Booz? _____
-

-22-

Dios siempre nos cuida y nos ayuda. Nos guía. Pero nosotros mismos tenemos que decidir cómo vamos a vivir.

Orfa, una de la nueras de Noemí, regresó a su propia tierra y no sabemos nada más de ella. Pero Rut decidió quedarse con su suegra y servir al Dios verdadero. Ya hemos aprendido de ella, quien era una de los antepasados de Jesucristo.

Cuando hay problemas en la vida, cuando hay dificultades, debemos hablar con Dios. Debemos pedir su ayuda.

-23-

Debemos leer su mensaje para nosotros, la Biblia, para saber como El quiere que vivamos. Debemos hablar con otros que confían en el Señor para averiguar lo que ellos aconsejan.

Pero si todavía tú no has puesto tu confianza en Cristo, debes hacerlo pronto. Debes decir a Dios:

—Dios, yo sé que tu Hijo Jesucristo murió para que yo pueda vivir sin morir. Sé que El murió en mi lugar. Te pido que borres mis pecados por medio de El. Confío en El. —así debes orar a Dios.

-24-

Como Rut dejó su vieja manera de vivir—su tierra vieja de Moab y todas las costumbres de ella, así nosotros debemos dejar atrás las cosas viejas de nuestras vidas.

Rut entró a la tierra nueva a vivir allá. Así, al entrar en la vida que nunca terminará, no debemos vivir como vivíamos antes.

Hoy día digamos a Dios:

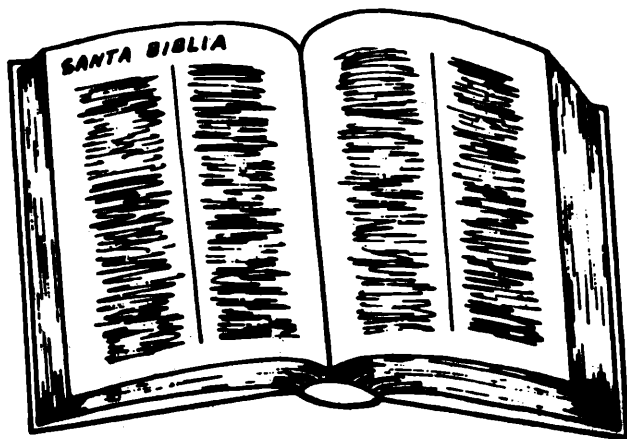
—O mi Señor, yo soy tu hijo. No quiero vivir como vivía antes. Quiero dejar mis malas costumbres. Señor, hoy día te doy mi vida y todo lo que tengo. Todo lo mío es tuyo. Cuídame. Guíame en la vida feliz.

-25-



1. ¿Quién nos cuida? _____
2. ¿Qué debemos hacer cuando hay problemas o cuando sufrimos? _____
3. ¿Qué es el mensaje de Dios para nosotros? _____
4. ¿Para qué debemos leer la Biblia? _____
5. ¿Deben todos poner su confianza en Jesús? _____
6. ¿Quién murió para limpiarnos de todo pecado? _____
7. ¿Quién puede borrar todos nuestros pecados? _____
8. ¿Dejó Rut las costumbres de su tierra vieja? _____
9. ¿Qué son las cosas que tú debes dejar atrás? _____
10. ¿A quién debemos dar nuestra vida y todo lo que tenemos? _____

-26-



Agradecemos:

a

**David C. Cook Foundation
Elgin, Illinois, E. U. A.**

**Quienes nos han provisto con
los dibujos
que aparecen en su folleto dominical,
"SUNDAY PIX"**

